

こうりゅう

交流コーナーだより Koryu Corner News



とくしゅう どくしょ あき こうりゅう りょう としょ ざっし あんない
特集：読書の秋、交流コーナーをご利用くださいー図書・雑誌のご案内

Feature Article: Use Koryu Corner for your Fall reading

– A guide to our books and magazines



こうりゅう

交流コーナーについて

せんだいこくさい かい しみんかつどう しみん こくさいかつどう がいこくじんしみん せいかつそうだん じょうほうていきょう
仙台国際センター 1階にある市民活動スペースです。市民の国際活動、外国人市民への生活相談・情報提供な
らんとつら たぶんかきょうせい ちいき
どを通じて多文化共生の地域づくりをめざします。(アクセスは12ページをご覧ください。)

About Koryu Corner

The Koryu Corner is a public space for all. We aim to aid create a multi-cultural region by facilitating international exchange and activities, assisting non-Japanese residents with daily life and we also offer information on daily life, events, travel. (Access information on pg. 12)

とくしゅう どくしょ あき こうりゅう りょう としょ ざっし あんない
特集： 読書の秋、交流コーナーをご利用くださいー図書・雑誌のご案内



あき げいじゆつ あき しょくよく あき あき たの おお きせつ どくしょ あき
 秋は「芸術の秋」、「食欲の秋」、「スポーツの秋」など楽しみが多い季節ですが、「読書の秋」
 とも言われていますね。交流コーナーには、国内外のさまざまな図書・雑誌があります。
 どくしょ あき こうりゅう た よ
 読書の秋、ぜひ交流コーナーにお立ち寄りください。

どしよ ざっし
一 どのような図書や雑誌がありますか？

にほんごがくしゅう
<日本語学習テキスト>

がいこくじんじゅうみん にほんごがくしゅう
 外国人住民のための日本語学習テキストが
 じゅうじつ しょきゅう じょうきゅう じぶん
 充実しています。初級から上級まで、自分の
 ほん さが
 レベルにあった本を探することができます。『みんな
 にほんご かくげんごほん にほんごのうりよくしけん
 の日本語』の各言語版のほか、日本語能力試験や
 かんじがくしゅう もくてきべつ
 漢字学習など目的別にそろえているので、テキスト
 こうりゅう まえ さんこう よ
 を購入する前に参考にすると良いでしょう。

がいこくごとしよ
<外国語図書>

えいご ちゅうごくご ご げんご
 英語、中国語、ベトナム語など、35言語にわたる
 ほん と がいこくご ほんやく にほん
 本を取りそろえています。外国語に翻訳された日本
 ぶんがく がいこくごがくしゅう
 文学などもありますので、外国語学習として
 チャレンジしてはいかがでしょうか？

たぶんかきょうせい いぶんかりかい かん としよ
<多文化共生・異文化理解に関する図書>

こうりゅう たぶんかきょうせい いぶんか
 交流コーナーでは、多文化共生や異文化への
 りかい ふか としよ じゅうじつ
 理解を深めるための図書も充実させているところ
 がいこくじんじゅうみん にほん く やくだ
 です。また、外国人住民が日本で暮らすために役立
 としよ かつよう
 つ図書もありますので、ご活用ください。

がいこくござっし
<外国語雑誌>

こうりゅう こくないがい ざっし
 交流コーナーには国内外のさまざまな雑誌があ
 りますが、外国語雑誌は下記の通りです。

かしだし
 バックナンバーは貸出もしています。

- 『TIME』(英語)、『The Economist』(英語)、
- 『エルベカ』(ロシア語)、『読者』(中国語)、
- 『DESH』(ベンガル語)、
- 『ひらがなタイムズ』(日本語・英語)

げんご
(言語)

どしよ ざっし か
一 図書や雑誌を借りるには

- せんだいしない ざいじゅう つうきん つうがく ひと
 仙台市内に在住もしくは通勤・通学している人は
 むりよう か
 無料で借りることができます。
- かりるためには「図書室利用者カード」が必要で
 す。カードは交流コーナーでつくることができます
 (無料)。カードをつくる時は身分証明書
 (在留カード/健康保険証/運転免許証/学生証な
 ど)をお持ちください。
- 図書や雑誌は合わせて1人3冊まで、2週間借り
 ることができます。ただし、語学テキスト・教材
 は2冊までです。

※くわしくは交流コーナーにお問合せください。

Give Away

ふる ざっし しんぶん しんぶん
～古い雑誌・新聞などをお譲りします～

きすうづき だい げつようび しゅうかん ほそんきかん す
 奇数月の第4月曜日から1週間、保存期間の過
 ぎた図書、海外の新聞や雑誌を無料で配ります。
 としよ かいがい しんぶん ざっし むりよう くぼ
 次回は11月の予定です。くわしくはブログや
 Facebook、メルマガで随時お知らせします。



Feature: Use Koryu Corner for your Fall reading

– A guide to our books and magazines.

It is often said that Fall is the season for arts and entertainment, eating and sports, however Fall reading is also one of these. Our library has many books and magazines from both Japan and abroad, so please come and visit Koryu Corner for all of your Fall reading needs.



— What kind of books and magazines do we have?

<Japanese language textbooks>



We have a wide variety of Japanese language textbooks aimed at foreigners residing in Japan. There is a catalogue search where you can find the right textbook for your

own level. Aside from “Minna-no-Nihongo” series in a variety of languages, there is a wide selection books including JLPT study guides and textbooks, and Kanji study books. They are all organized into different sections so if you are thinking about buying any study books you can check out our selection before you make your purchase.

<Foreign language books>

We have a selection of books in 35 languages, including English, Chinese, and Vietnamese to name a few. We also have translated copies of Japanese literature, so why not give yourself a small challenge to flex your language muscles.



<Multiculturalism and international understanding>

We have an abundance of books aimed at deepening international understanding and multiculturalism. We also have some books on Japanese life that may be useful to foreign residents.

<Foreign language magazines>

We have the following magazines available at the Koryu Corner. You can also borrow back issues.

TIME (English), The Economist (English),
El'becka (Russian), Duzhe (Chinese),
DESH (Bangla),
Hiragana Times (English, Japanese)
(Language)

— Borrowing Books and Magazines

If you are living or working in Sendai City, you can borrow books free of charge.

A library registration card is necessary in order to borrow books. This card can be made at the Koryu Corner for free. When making a card make sure to bring ID with you (Residents Card, Health insurance card, driver license, Student ID, etc.)

You can borrow up to 3 books or magazines at a time for 2 weeks. However you may only borrow up to 2 textbooks at a time.

For more information please contact Koryu Corner.

Book and Magazine Giveaway

From the 4th Monday of every odd month, we give away books that have passed their storage date, and old magazines. The next is scheduled for November. Information will be updated via our mail magazine, blog, and Facebook page.





ふりすく仙台 — 語学交流で居場所づくり

このコーナーでは、主に仙台市内の国際活動団体を紹介しています。

今号は、「ふりすく仙台」代表の中越一輝さんにお話をうかがいました。

— ふりすく仙台について

ふりすく仙台の“ふりすく”は、フリースクールが由来です。外国人は英語を教え、日本語を学び、日本人は日本語を教え、英語を学ぶ、語学交流をおこなっています。週1回のレッスン以外に、月に1度、季節ごとの行事など、さまざまな交流イベントをおこなっています。

— 会員の構成について教えてください。

会員数は、日本人会員は26名、外国人会員はレッスンの回によって異なり10~20名くらいです。年代としては、10代~40代までと幅広く、20代が最も多いです。職業としては、日本人は大学生・大学院生が5割、社会人が5割のちょうど半々の割合です。外国人はALTまたは留学生がほとんどです。現在の外国人の国籍は、ALTだと、アメリカ、オーストラリアの方が、留学生だと、ドイツ、フランス、台湾、香港の方がいます。

— レッソンの形態について教えてください

1×1か、2×2を基本として、毎週、ペアを変えています。この組み合わせは役員がおこなっています。日本人、外国人どちらも、先生、生徒の関係ではなく、対等に話すことを基本としています。また、自然な会話を身につけるため、基本的にはテキストは用いず、白紙を用意して、必要なときだけ単語（漢字を含む）を書いたりしています。

— 読者に向けてのメッセージをお願いします。

留学生にはとても感謝されることも多く、やりがいを感じられる活動です。ある時、留学生から「日本に来て、とても心細かったが、『ふりすく仙台』の活動に参加して自分の居場所を見つけた」と言われたときには嬉しかったです。外国人にとって、日本で日本人と英語で話せることがストレスの解消になっているようです。

また、毎回のレッスン後の食事会も、日本人と外国人との貴重な交流の場となっています。

外に開かれている活動ですが、新規会員にとつては馴染みにくいと感ずる場合もあるようです。

新規入会希望の日本人の方は、初めての3回は見学に来ていただいて、会の様子を知ってから正式に入会していただくことができます。

オープンにしている活動なので、ぜひ、みなさんも参加して、自分の居場所にしてください。



くわしくはこちらまで

URL <http://furisuku2015.wixsite.com/furisukusendai>
Facebook <https://zh-tw.facebook.com/furisukusendai/>
Email furisuku-sendai@hotmail.co.jp

せんだい ふりすく仙台について / About Furisuku Sendai

せつりつねんがっぴ 設立年月日： 2009年7月	Established: July, 2009
おも かつどうび 主な活動日： 毎週木曜日	Main Activity Day: Thursday every week
おも かつどうばしよ 主な活動場所： 市民活動サポートセンター、仙台国際センター交流コーナー研修室	Main Activity Locations: Shimin Katsudo Support Center, Sendai International Center Koryu Corner Lecture Room
かいいんすう 会員数： 日本人26名、外国人10～20名（レッスンの回によって異なる）	Number of Members: 26 Japanese, 10-20 foreigners (varies with lesson)
にゅうかい じょうけん 入会の条件 にほんじん… えいご まな 日本人… 英語を学び、また、日本語を教える意欲のある人。毎週木曜日のレッスンに参加でき、イベント運営に積極的に協力できる人。 がいこくじん… えいかいわ 外国人… 英会話ができる人、また、日本語を学ぶ意欲のある人。	Admission Requirements For Japanese – Want to learn English and teach Japanese. Can participate in lessons on Thursdays and be able to actively cooperate in running events. For foreigners – Can converse in English and want to learn Japanese.

せんだい じょうほう ふりすく仙台 イベント情報 / Furisuku Sendai Event Information

がつ はなみ 4月「花見」	April – Cherry Blossom Viewing
がつ たいかい 5月「スポーツ大会」	May – Sport Tournament
がつ 6月「バーベキュー」	June – Barbeque
がつ たなぼたかい 7月「七夕会」	July – Tanabata Party
がつ 8月「フェアウェルパーティ」	August – Farewell Party
がつ いもにかい 9月「芋煮会」	September – Imoni Party
がつ 10月「ハロウィンパーティ」	October – Halloween Party
がつ 11月「ショートトリップ」	November – Short Trip
がつ 12月「クリスマスパーティ」	December – Christmas Party
がつ なべ 1月「鍋パーティ」	January – Nabe Party
がつ 2月「パンケーキパーティ」	February – Pancake Party
がつ 3月「フェアウェルパーティ」	March – Farewell Party



SenTIA Information / センティアからのお知らせ



① インターンシップを終えて

たいわん たいなんししゅつしん がくせい しょうらんしゅう
— 台湾・台南市出身の学生 蕭雲修 さんからのメッセージ

こんにちは！私は台湾・台南市出身の蕭雲修と申します。現在、新竹市にある中華大学の人文社会学部応用日本語学科の3年生です。

仙台が大好きで、これまで4回訪れています。大学2年生の時は半年間、宮城教育大学に留学しました。そして今回は、インターンシップで観光国際協会 国際化事業部に約1か月間、勤める機会に恵まれました。長いような、短いような1か月でしたが、学ぶことが多かったし、充実した生活を送り、楽しい思い出がたくさんできました。

もっとも印象に残ったことが2つあります。1つは、「交流コーナー」でギャラリー用の展示物を作成したことです。台湾の都市というと台北が有名ですが、私の故郷の台南を多くの方々に紹介する機会をいただき、とても嬉しいです。

もう1つは、仙台に暮らす外国人向けにごみの分け方・捨て方を説明するビデオの制作に参加できたことです。今回のインターンシップで外国人の生活をサポートするためのビデオに出演できたのは大変光栄なことだと思っています。

それ以外にも電話対応やデータ入力、ラジオの収録や編集などの業務を体験することができましたが、外国につながる子どもをサポートするための活動も強く印象に残っています。今回、「日本語を母語としない小中学生の夏休み教室」と「日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス」に参加しました。

「夏休み教室」と「進路ガイダンス」の準備をしている時、「子どもたちは本当に日本語を勉強しているのだろうか？どんな気持ちで日本の学校で学んでいるのだろうか？」と思いました。子どもたちはきっとさまざまな事情で仙台に暮らすことになったと思うのですが、それまでにはきっと親しい友達との別れなどもあったのではないかと思ったのです。しかし、「夏休み教室」に参加した子どもたちには多くの笑顔がありました。「友だちが欲しい」と話し、一生懸命に頑張る子どもたちの姿勢に感動しました。「明確な夢や目標があれば、きっとできる！

『為せば成る』という気持ちでがんばってください」とあらためて彼らに伝えたいと思います。

インターンシップを通じて、SenTIA は異文化交流の懸け橋のような存在だと思いました。1か月間、ほんとうに勉強になりました。お世話になった方々に、あらためて感謝を申し上げます。



Hello everyone! I am Hsiao Yunhsiu from Tainan City, Taiwan.

Currently, I am a third year student at Chung Hua University, College of Humanities and Social Sciences in the Department of Applied Japanese, in Hsinchu City.

I love Sendai City and this is my fourth time visiting. During my second year of university I was an exchange student at the Miyagi University of Education for half a year. This time I was blessed to be able to work at the Sendai Tourism, Convention and International Association in the International Relations Department as an intern for one month. It was a month which felt both short and long at the same time, though I was able to learn much, lead a fulfilling life, and make many happy memories.



There are two things which left a lasting impression on me. The first was preparing a gallery exhibit at the Koryu Corner. When it comes to cities in Taiwan, Taipei is of course

very famous, but I am very happy to have been able to introduce my hometown of Tainan to many people.

The other was having been able to participate in the production of a video aimed at foreign residents of Sendai, which explained how to separate and throw away waste. I feel very honored to have been able to appear in a video made to support non-Japanese residents' daily lives during my internship.

In addition, I was able to experience assignments such as helping with phone calls, data entry, and the recording and editing of radio programs. The support program for

children with foreign roots also left a strong impression on my mind. I was able to participate in the "Summer Japanese Classes For Non-native Elementary and Middle School Students" and "High School Guidance 2018 for Children and Parents who are Non-native Japanese Speakers". While I was preparing for these events, I thought to myself "how much do these children want to study Japanese?" and "how do the children feel about learning in a Japanese school?" I'm sure that these children all came to Sendai due to various circumstances, but I still wondered about if they had a tough time when they had to leave their childhood friends behind. However, I was welcomed by the large smiles of the children participating in the summer school classes. I talked with some of the children and they told me they want to make friends, so I was really moved when I saw how hard these children were trying. I would like to tell the children if you have a clear dream and goal, you can achieve it, and please do your best and keep the saying when there is a will, there's a way in your thoughts.



Throughout my internship, I thought of SenTIA as a bridge connecting different cultures. This one month has been a wealth of knowledge to me. I want to once again express my gratitude to all of those who have helped me.





SenTIA Information / センティアからのお知らせ

②SenTIA「多言語放送局」のご紹介

SenTIA では、「多言語放送局」という FM ラジオの放送をしています。

この番組が始まったきっかけは、7年前の東日本大震災です。当時、外国人住民の間では、必要な情報が不足する一方、他方では原発に関する情報が錯綜するなどの混乱が見られました。震災では、正しい情報をいち早く得ることの大切さを実感しました。

当時、仙台国際交流協会（現在の SenTIA）は仙台市が設置した「災害多言語支援センター」を運営し、多言語による情報提供を行いました。災害に関する情報、例えば「災害伝言ダイヤル」、「各国大使館からのお知らせ」などを放送しました。ところが、外国人住民の多くは、非常時にはラジオが有効なメディアであることに気づきませんでした。そのため、日ごろから外国語でラジオ放送をし、ラジオが大切な情報源になることを知ってもらうために、この「多言語放送局」を始め、現在に至っています。

これまでに取り上げたテーマは、「ゴミの分別」と「自転車のルール」、「日本で働く時のルール」など、さまざまです。外国人住民ならではの視点から、日本で暮らしていくうえでの心得や、日本と母国の違い、母国での興味深いエピソードなど、毎回、盛り沢山の内容でお送りしています。

放送日は下記のウェブサイトに掲載しています。

URL <http://int.sentia-sendai.jp/radio/>



「英語」の収録

「やさしい日本語」の収録



SenTIA broadcasts multi-lingual programs for FM radio.

The motivation for starting this program was the 2011 Great East Japan Earthquake seven years ago. At the time there was an insufficient dissemination of information among non-Japanese residents, on the other hand, people living in rural areas were confused by information regarding radioactivity. It was through this experience that we realized the need for correct information to be shared as early as possible.

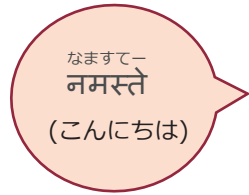
At the time, SIRA (now SenTIA) ran the "Disaster Multilingual Support Center" founded by the City of Sendai, and provided information in various languages. We broadcasted disaster information such as the Disaster Emergency Message Dial and announcements from the embassy of each country. However, many of the non-Japanese residents didn't realize that radios were the main method for getting information during times of disaster. Now we broadcast our programs regularly to raise awareness of the importance of radio to non-Japanese residents.

We have done broadcasts on various themes such as sorting waste, bicycle rules, working in Japan and much more. The shows include the perspectives of non-Japanese residents and their knowledge from living in Japan, differences between their home countries and many interesting stories that they have, and every broadcast brings a variety of content.

Broadcasts

Previous episodes are available on the SenTIA Website <http://int.sentia-sendai.jp/radio/>

せんだい留学生交流委員 アナンさん



このコーナーでは、せんだい留学生交流委員 (※) の出身地や仙台での生活などを紹介します。

今回は、ネパール出身のアナンさんです。アナンさんは、川の生態について研究している博士

課程の大学院生です。趣味は日本舞踊とハイキングです。

アナンさんの出身地はどんなところですか？

首都カトマンズから車で30分のところに位置しているネパールの古都、バクタプルです。国立美術館、旧王宮や古い寺院が立ち並び、毎年多くの観光客が訪れます。

バクタプルで名物がありますか？

「ズズダヒ」と呼ばれるバクタプルヨーグルトが有名です。このヨーグルトは水牛の乳で作られていて、チーズとバターを混ぜたような濃厚な味



がします。酸味が少なくまろやかな食感で、ヨーグルトというよりクリームチーズケーキによく似ています。

仙台で好きな場所がありますか？

定禅寺通が好きです。ネパールにいたときに、街を作ると緑はなくなると思っていましたが、定禅寺通には緑がたくさんあって、私のお気に入りの場所になりました。

今後やってみたいことはありますか？

地域のイベントに積極的に参加して、若い人だけではなくさまざまな世代にネパールの文化を伝えていけたらいいなと思っています。

तपाईंको गाउँ कस्तो ठाउँमा छ?

म काठ्मान्डु उपत्यकाबाट गाडीमा ३० मिनेट पर पर्ने शहर भक्तपुरमा बस्छु । यो शहरमा कला, पुरातात्विक महत्व र इतिहासमा धनि शहर हो । यहाँ राष्ट्रिय संघालय पनि छ । त्यसैले यहाँ हरेक वर्ष धेरै पर्यटक हरुको आगमन हुन्छ ।

के भक्तपुरमा विशेष उत्पादन छ?

छ नि।भक्तपुरको जुजुदाही निकै लोकप्रिय छ । यसको स्वाद पनीर र मक्खनको मिश्रण - क्रिम चिज केकको जस्तो छ ।

के तपाईंलाई सेन्दाईमा मनपर्ने ठाउँ छ?

जोर्जेजी दोरी निकै राम्रो लग्छ । नेपालमा हुँदा शहर भनेपछि खालि गाडी, भवन भएको, हरियोपरियो नभएको ठाउँ जस्तो लाग्दथ्यो । तर यहाँ आएर शहरमा पनि व्यवस्थित तरिकाले रुखबिरुवा रोपिएको देख्दा राम्रो लग्यो। रुखबिरुवा भएकोले जोर्जेजी दोरी मनपर्छ ।

आगामी दिनहरुमा कस्तो खालको कार्यक्रम गर्न मन छ ?

स्थानीय रूपमा आयोजित कार्यक्रमहरुमा भाग लिई युवा मात्र नभई जापानी वृद्वृदालाई नेपाली संस्कृतिको बारे परिचय गराउन मन छ ।



ネパールを紹介する講座 (写真左がアナンさん)

※ SenTIAや仙台市が実施する事業への協力を通じて、地域での国際交流や多文化共生の推進に取り組む外国人留学生です。今年は20名の留学生が「せんだい留学生交流委員」として活動しています。

Question

「仙台で働きたいです。どこで仕事を探すことができますか？」

Answer

＜日本で働くためには＞

1) 就労可能な在留資格を持っていること

2) 仕事の内容が在留資格に合っていること

この2つの条件を満たす必要があります。「留学」

や「家族滞在」など、働くための資格がない人は、

「資格外活動許可申請」を入国管理局でおこなってください。

＜仕事を探すためには＞

交流コーナーでは、仕事の紹介や斡旋はしていません。

下記の窓口で仕事を探したり、相談することができます。

ハローワーク仙台 外国人雇用サービスコーナー

住所 宮城野区榴岡4丁目2-3 仙台MTビル4階

TEL (022) 299-8811 (代表番号)

OPEN 月～金曜 午前8時30分～午後5時15分

外国語対応曜日 【英語】木曜 【中国語】火曜

外国語対応時間 午前9時～12時 / 午後1時～3時

みやぎジョブカフェ

住所 青葉区中央1丁目2-3 仙台ワークマン12階

TEL (022) 264-4510

OPEN 月～金曜 午前10時～午後6時30分

※44歳以下の人が対象です。外国人留学生向けの

合同企業説明会もあります。

Question

"I want to work in Sendai, where can I look for jobs?"

Answer

Working in Japan:

1.) You must have the correct status for working in Japan.

2.) Your work must be related to your working permit. You must meet these 2 conditions.

For exchanges students and those on a Dependent Visa, and those without working permission can apply for "Permission to Engage in Activity Other than that Permitted by the Status of Residence" at the Immigration Bureau.

To search for work:

Koryu Corner cannot directly introduce you to, or find you a job. However we are able to give advice and assist in the search process.

Hello Work Sendai

Foreign Residents' Employment Service Corner

Address Sendai MT Bldg. 4F, 4-2-3 Tsutsujigaoka Miyagino-ku

TEL (022) 299-8811 (main number)

Open Monday- Friday 8:30 a.m. - 5:15 p.m.

English consultation Thursday

Chinese consultation Tuesday

Consultation Hours 9:00 a.m. - 12:00 noon, 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

Miyagi Job Café

Address Sendai Workman 12F, 1-2-3 Chuo Aoba-ku

TEL (022) 264-4510

Open Monday-Friday 10:00 a.m. - 6:30 p.m.

※Limited to those 44 years old and younger.

They also hold information sessions on associated enterprises for foreign exchange students.

仙台総合労働相談コーナー / Sendai General Employment Consultation Corner

ここでは解雇や賃金の引き下げなどの労働に関する相談ができます。

Consultations are available for work related issues such as dismissal or wage cuts.

URL <https://www.mhlw.go.jp/general/seido/chihou/kaiketu/miyagi.html> (Japanese Only)



Message from CIR / CIR (国際交流員) だより



I'm Tyler Carlson from the state of Florida in the United States of America. Before coming to Japan, I lived in a small town on the west coast of Florida

called Dade City. It's rural, but has bountiful nature and thriving farmland which I quite like.

When I became an adult, I began to think "I want to change myself" and leave the town behind. I had an interest in Japan since elementary school, so I majored in Japanese during college and diligently studied Japanese culture, language, history, and literature. Through lectures at college and trips to Japan I was exposed to wonderful aspects of Japanese culture such as tea ceremony, karuta, and classical literature, which caused my interest in Japan to deepen.

For a period of a year and a half after I graduated college, I worked in a business transporting medical supplies while looking for a way to become employed in Japan. My efforts finally bore fruit and I was able to work in Sendai City as a Coordinator for International Relations. Looking forward, I want to participate in various events and interact with as many people as I can.

As I love nature, I hope to introduce people to the various types of outdoor activities you can do in Florida. I would very much like to share the culture of both America and the state of

Florida to the people of Sendai. I'm very much looking forward to my life here as a CIR.



こくさいこうりゆういん
※ 国際交流員 (CIR : Coordinator for International Relations)は、主に自治体の国際交流担当部局に配属され、おち じちたい こくさいこうりゆうたんどうぶきよく はいぞく
国際交流や多文化共生事業に携わっています。仙台市に
せんだいし
げんざい めい つと
は現在、2名のCIRが勤めています。

アメリカ合衆国のフロリダ州出身のタイラー・
がっしゅうこく しゅうしゅうしん
カールソンです。日本に来る前はフロリダ州西部の
にほん く まえ しゅうせいふ
小さな町、デード・シティーに住んでいました。田舎
ちい まち す いなか
ですが、自然が豊かで農業が盛んなこの町を気に入
しぜん ゆた のうぎょう さか まち き い
っていました。

おとな わたし まち はな しぶん が
大人になって私はこの町を離れ、「自分を変えた
おも はじ しょうがくせい ころ にほん きょうみ
い」と思い始めました。小学生の頃から日本に興味
があつたので、大学では日本語を専攻して日本の
だいがく にほんご せんこう にほん
文化、言語、歴史、文学について熱心に勉強しまし
ぶんか げんご れきし ぶんがく ねっしん べんきょう
た。大学での講義や日本への旅行を通して茶道、かる
だいがく こうぎ にほん りょこう とお さどう
た、古典文学といった素晴らしい日本の文化に触れ、
こてんぶんがく すば にほん ぶんか ふ
日本への関心がさらに強まりました。

だいがく そつぎょう ねんはん あいだ
大学を卒業してからの1年半ぐらいの間、
いやくひん はいそう かか しごと にほん はたら
医薬品の配送に関わる仕事をしながら日本で働く
ための道を模索しました。その努力が実って、国際
みち もさく どりよく みの こくさい
交流員として仙台市で働くことになりました。これ
こうりゆういん せんだいし はたら
から、いろいろな行事に参加して多くの人たちと
ぎょうじ さんか おお ひと
交流したいと思っています。

しぜん だいす きかい しゅう
自然が大好きなので機会があればフロリダ州の
アウトドア活動について紹介したいです。また、
アウトドア活動について紹介したいです。また、
アメリカやフロリダ州の文化についても仙台のみ
あめりかやフロリダ州の文化についても仙台のみ
なさんに紹介していきたいと思っています。

これからどうぞよろしくお願ひします。



せんだいこくさい こうりゅう
仙台国際センター交流コーナー Sendai International Center Koryu Corner

住所 〒980-0856 仙台市青葉区青葉山 仙台国際センター内	Address Koryu Corner, Sendai International Center, Aobayama, Aoba-ku, Sendai, 980-0856
TEL (022) 265-2471	FAX (022) 265-2472
URL http://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/index.php	
開館時間 午前9時～午後8時 年末年始及び毎月1日程度は保守点検等のため休室	Open 9:00 a.m. - 8:00 p.m. We are closed for the New Year's Holidays as well as 1 day per month for maintenance.

交流コーナー休室日：11月5日(月)・6日(火)、12月3日(月)・28日(金)～2019年1月4日(金)
The Koryu Corner is closed on following days: Nov. 5th(Mon.) & 6th(Tues.), Dec. 3rd(Mon.) Dec. 28th(Fri.), 2018 — Jan. 4th(Fri.), 2019



アクセス

- 地下鉄利用** ちかてつりよう ちかてつとうざいせん、せんだいえき やぎやまどうぶつこうえんゆ 地下鉄東西線「仙台駅」から八木山動物公園行きに 乗車。「国際センター駅」下車。「南1」または「東1」出口から徒歩約3分。
- タクシー利用** たきしりよう せんだいえき やく 仙台駅から約7分
- 徒歩** とほ せんだいえき やく 仙台駅から約30分 (2.2 km)

ACCESS

- Subway** Take the Tozai line towards Yagiya Zooloical Park and get off at the International Center Station. Take South Exit 1 or East Exit 1. It is a 3 minute walk from either exit.
- Taxi** About 7 minutes
- By Foot:** About 30 minutes (2.2 km)

つうやく でんわ
通訳サポート電話 Interpretation Support Hotline (022) 224-1919

えいご かんこくご ご ちゅうごくご ご 英語・韓国語・タガログ語・中国語・ネパール語・ベトナム語・ポルトガル語で仙台の観光情報・生活情報の提供と通訳のお手伝いをします。外国人と言葉が通じず、お困りの窓口やお店など日本人の方もお使いください。

We offer information about sightseeing and daily life in Sendai over the phone, as well as an over-the-phone interpretation service using a three-way telephone. Our staff can interpret between Japanese and English, Korean, Tagalog, Chinese, Nepali, Vietnamese, and Portuguese.

へんしゅうこうき あき
編集後記 「秋といえば…」

- ・ 収穫の秋です。祖父母の田んぼの稲刈りを毎年手伝っていました。自分で収穫したお米の味は格別でした。(さとまり)
- ・ 読書、音楽鑑賞、スポーツと、秋の楽しみ方はいろいろありますが、美味しいものに目がない私には、食欲の秋となりそうです。(いし)